



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年3月31日

州長 CUOMO 宣佈與 ALCOA 達成協定以避免在該鋁製造商的 MASSENA 工廠裁員

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈與 Alcoa 達成一項協定，以避免該鋁製造商因計畫於本月末關閉其 Massena 東電解電池列而在其 Massena 工廠實施裁員。

「Alcoa 在一月份的新聞中宣佈計畫以應對全球鋁市場的形勢變化，該新聞促使我們立即與 Alcoa 展開磋商，以避免裁員並保留 Alcoa 對其東工廠進行現代化的計畫，」州長 Cuomo 說。「該協定利用了 Alcoa 堅定的就業承諾實現了該等目標，因為該公司要想繼續使用全國部份最廉價的電力，則必須履行其就業承諾。」

「我曾多次走訪 Massena 東工廠，親眼目睹了 Alcoa 在北部地區的家庭供養和經濟發展中所發揮的重要作用，」副州長 Robert J. Duffy 說。「保住 Alcoa 的工作機會是該地區繼續增長與發展的關鍵，我很讚賞州長 Cuomo、紐約電力局(New York Power Authority, NYPA)以及我們的 Alcoa 合作夥伴對保護和保留該等工作的大力支援，這會對州北部的社區產生重大影響。」

Alcoa 將會投入資金培養未來勞動力並會維持其 Massena 西工廠的業務營運，包括至少 750 份工作。與此同時，該公司打造全新現代化東工廠的計畫保持不變。

新協定是對 2009 年達成並於 2011 年修訂的協定所做的補充。在該新協定中，電力局將保證 Alcoa 478 兆瓦(MW)的水電供應合同，確保在其全新的現代化工廠上線後，該公司能有充足的電力供應。（一兆瓦足以滿足 800 至 1,000 戶普通家庭的用電需求。）

在這期間，NYPA 將免除 Alcoa 月度電費單上的兩項公共事業費用，藉此在全球鋁市場不景氣的時侯，為該公司的 Massena 業務提供支援。

Alcoa 將出資開展勞動力訓練計畫，培養頂級員工，以滿足該工廠未來對技術型員工的強勁需求。

「底線即是避免裁員，」 NYPA 總裁兼執行長 Gil C. Quiniones 說。「我們明確表示，這是保證 Alcoa 能繼續從 NYPA 的 St. Lawrence-Franklin D. Roosevelt 水電站分配到廉價水電的關鍵。我們達成了令各方滿意的協定，這反映出紐約州和 Alcoa 均認識到，必須將 Massena 東電解電池列關閉的影響降至最低，且必須重新改造該關鍵工廠。」

「Alcoa 對州北部經濟有著至關重要的作用，其重要性怎麼誇大皆不為過，」 NYPA 理事、Massena 居民及法官 Eugene L. Nicandri 說。「在州長的領導下，紐約州已達成一項積極的協定，可避免裁員，同時有助於保證 Alcoa 未來數年的發展。」

「我們會恪守對 Massena 的承諾，並且在該社區的成功中亦有既得利益，因此該項訓練計畫旨在對其經濟和勞動力產生深遠的影響，」 Alcoa 美國全球初級產品部門總裁 John Martin 說。「我們要向紐約電力局、我們的聯合會、州、地方和其他利益相關方表示感謝，感謝他們在整個過程中所付出的努力與協作。我們十分欣賞他們的支援，從而確保 Massena 西工廠未來仍具競爭力。」

「儘管今天標誌著 Massena 東工廠一個冶煉時代的結束，但是州長 Cuomo 今日的公告為 Massena 未來冶煉時代的到來奠定了基礎，」美國鋼鐵工人聯合會 450-A 分會(United Steelworkers Local 450-A)會長 David W. LaClair Jr.說。「透過與該公司協商，我們可為 USW 450A 和 420 分會的成員創造機會。在避免裁員的同時制定訓練計畫以及合併東西工廠的員工，將讓我們在未來更具競爭力。」

1 月 15 日，Alcoa 宣佈將永久關閉 Massena 東工廠餘下的電解電池列，因為它們在目前價格大幅下挫的鋁市場中不再具有競爭力。

參議員 Patty Ritchie 說：「自從聽說 Alcoa 計畫關閉東工廠以來，我便一直擔心工作保留以及保持 Alcoa 作為州北部經濟中重要組成部份的問題。我衷心感謝州長 Cuomo 及其紐約電力局團隊透過與 Alcoa 達成避免裁員之協定來扶持我們社區，並努力最大限度降低東工廠關閉的影響。」

參議員 Joseph Griffo 說：「新公佈的與 Alcoa 達成的協定確保了目前未選擇該公司買斷計畫的員工不會遭到裁員。對於該等員工以及整個州北部社區而言，這皆是極大的慰藉。我們非常感謝州長 Cuomo 和 NYPA 能在這樣一個關鍵時點為我們地區提供支援。」

眾議員 Addie Russell 女士說：「Alcoa 一月份發佈的計畫關閉 Massena 東工廠的新聞對我們社區產生了極大影響。幸運的是，如今已找到一種均衡的方案，可避免裁員，同時可繼續推進 Alcoa 的計畫，即興建新的現代化東工廠來替代過時的工廠。我非常感謝州長 Cuomo 和電力局能代表州北部與 Alcoa 密切合作。」

州北部區域經濟發展理事會(North Country Regional Economic Development Council)聯席主席 Tony Collins 說：「Alcoa 是當地經濟的重要組成部份，而保護就業對州北部的諸多商業利益至關重要。隨著該公司繼續努力在 Massena 建造並營運新的現代化工廠，我很高興看到 NYPA 分配給 Alcoa 的廉價水電將為就業保駕護航。」

Chinese

St. Lawrence 河谷再開發局(St. Lawrence River Valley Redevelopment Agency)主席 Robert McNeil 說：「我很欣賞州長、Alcoa 和電力局為達成協定保護州北部就業所付出的努力。透過大家齊心協力，我們即可推進 Alcoa 的長期發展，並確保該公司未來幾年繼續在 Massena 制鋁。」

Massena 鎮鎮長 Joe Gray 說：「只要能保持 Alcoa 的就業水準並充分利用 NYPA 的水電，不論我們做什麼，對 Massena 來說皆是好消息。我們亦希望現代化進程將能依計畫推進。在計畫完成前，諸如此般的協定皆只會是積極的。」

Massena 市長 James Hidy 說：「新協定將會保持穩定的就業水準，因為 Alcoa 會繼續推進東工廠的現代化，確保其在 Massena 的長遠發展。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418